

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 11 (1893)
Heft: 171

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion un^d Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>			
<p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts., Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>			

Inhalt. — Sommaire.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Handelsregister. — Register du commerce. — Wochensituation der schweizerischen Emission-banken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Bilan d'une compagnie d'assurances (Bilanz einer Versicherungsgesellschaft). — Annulation d'une carte de légitimation pour voyageurs de commerce. — Exposition universelle de Chicago. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

NORWICH UNION

Société mutuelle anglaise d'assurances sur la Vie à Norwich.

Le domicile juridique pour le Canton de Genève est élu chez MM. C. Uhlmann & C^{ie}, banquiers, Place de Hollande, à Genève.

Berne, le 20 juillet 1893.

Pour la «Norwich Union»,
La Direction pour la Suisse:
Jacot frères, Berne.

(D. 68)

CONCORDIA, Cölnische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Cöln.

An Stelle des Herrn August Gut, in Firma «Deggeler & Gut», Eisenwarenhandlung, in Schaffhausen, ist Herr J. Blum, kantonaler Steuer-Kommissär, daselbst, als Vertreter des Rechtsdomizils für den Kanton Schaffhausen ernannt worden.

Bern, den 22. Juli 1893.

Die Generalbevollmächtigten:

Wyttenbach & C^{ie}, Spitalgasse 32, Bern.

(D. 69)

Handelsregister. — Registro du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Register principal — I. Registro principale.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 21. Juli. Inhaberin der Firma Frau A. Peter in Opfikon ist Frau Auguste Peter, geb. Brachat, von Bühl (Baden), in Opfikon. Bau- und Möbelschreinerei. Bei der Station Glatbrugg.

21. Juli. Die Firma Joh. Wolf in Illnau (S. H. A. B. vom 23. Januar 1883, pag. 46) ist infolge Ausgabe des Geschäftes erloschen.

21. Juli. Inhaber der Firma G. Wolf-Kuhn in Illnau ist Gottfried Wolf-Kuhn von Wetzikon, in Illnau. Weinhandlung. Unter-Illnau.

21. Juli. Die Firma H. Hoffmann, Spezereihandlung in Zürich II (S. H. A. B. vom 8. Januar 1885, pag. 15), zeichnet nunmehr H. Hoffmann und hat ihr Geschäftslokal an die Seestrasse 90 verlegt. Spezerei-, Glas- und Steingutwaren. Der Inhaber ist heute Bürger von Zürich.

21. Juli. Die Inhaberin der Firma Frau E. Arbenz in Zürich I (S. H. A. B. vom 20. Februar 1891, pag. 147) ist heute Bürgerin von Zürich und wohnt in Zürich V.

21. Juli. Inhaber der Firma Adolf Maffei in Zürich I ist Adolf Maffei von Castasegna (Graubünden), in Zürich I. Technisches Bureau. Fraumünsterstrasse 25.

21. Juli. Die Firma G. A. Keiser, Weberei a. d. Lorze, Filiale Zürich, in Zürich I (S. H. A. B. vom 11. Januar 1893, pag. 36) hat ihr Geschäftslokal an die Oberdorfstrasse 30 verlegt.

22. Juli. Inhaber der Firma W. Hoffmann, Architekt in Winterthur, ist Walter Hoffmann von Islikon (Thurgau), in Winterthur. Architekturbureau und Bauunternehmen. Eulachstrasse, z. Diana.

22. Juli. Inhaber der Firma Hüni-Trachler in Zürich III ist Ferdinand Hüni-Trachler von Maur, in Zürich III. Viehhandel. Langstrasse 29.

22. Juli. Jakob Streuli, Sohn, und Jakob Streuli, Vater, beide von und in Zollikon, haben unter der Firma J. Streuli & C^{ie} in Zollikon eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 5. Juli 1893 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Jakob Streuli, Sohn, und Kommanditär Jakob Streuli, Vater, mit dem Betrage von zehntausend Franken.

22. Juli. Inhaber der Firma Hugo Seiler in Zürich III ist Hugo Seiler von Ettenheim (Baden), in Zürich III. Bauunternehmen und Restauration. Zum Alsblick, Birmensdorferstrasse 78.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau de Courtelary.

1893. 20. juillet. Sous la raison sociale Rossel & Cuenin, MM. Samuel Rossel, originaire de Tramelan-dessus, et Arnold Cuenin d'Epigueres, les deux à Tramelan-dessus, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé ses opérations les 2 mars 1893 et dont le siège est à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

Bureau de Delémont.

20. juillet. Le chef de la maison Alph. Imhof, à Delémont, est Alphonse Imhof, originaire de Laufon, domicilié à Delémont. Genre de commerce: Confiserie et pâtisserie.

Bureau Interlaken.

21. Juli. Inhaber der Firma Ed. Krebs in Interlaken ist Eduard Krebs von Reutigen, in Interlaken. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hôtel und Pension Krebs, Bahnhofstrasse in Interlaken, und Landwirtschaft.

Bureau Trachselwald.

21. Juli. Inhaber der Firma Rudolf Anderegg in Sumiswald ist Rudolf Anderegg von Rumisberg bei Wangen a. d. Aare, Apotheker in Sumiswald. Natur des Geschäftes: Apotheke und Drogerie.

Kanton Uri — Canton d'Uri — Cantone d'Uri

1893. 20. Juli. Unter der Firma Leuzinger, Toldo & Jenny in Brügg bei Bürglen (Uri) haben Baumeister Caspar Leuzinger von Glarus, David Toldo von Lavarone (Tyrol) und Caspar Jenny von Ennenda (Glarus), sämtlich in Brügg zu Loretto in Bürglen (Uri) wohnhaft, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 25. April 1893 ihren Anfang nahm. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt Baumeister Caspar Leuzinger allein. Natur des Geschäftes: Strassenbaute.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1893. 19. Juli. Die Firma M. Binkert in Basel (S. H. A. B. Nr. 124 vom 25. Mai 1893, pag. 500) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

20. Juli. Inhaberin der Firma D. Israng in Basel ist Frau Dorothea Israng von Wattenheim (Bayern), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Kurzwarengeschäft. Geschäftslokal: Eisengasse 40.

20. Juli. Inhaber der Firma J. Finck in Basel ist Ernst Jean Baptiste Finck von Menton (Frankreich), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Agentur in Chemikalien und Tabak. Geschäftslokal: Claragraben 78.

22. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma von Speyr & C^{ie} in Basel (S. H. A. B. Nr. 2 vom 11. Januar 1883, pag. 12) erteilt Kollektivprokura an August F. Walter und Fritz Schweizer, beide von und in Basel.

Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Sciàffusa

1893. 21. Juli. Inhaber der Firma M. Leibold in Schaffhausen ist Martin Leibold von Burladingen (Hohenzollern), wohnhaft in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Milch-, Käse- und Spezereigeschäft. In der Vorstadt Nr. 57.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

1893. 21. Juli. Inhaber der Firma A. Knöpfel in St. Gallen ist Alfred Knöpfel von Herisau, in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Modes- und Trauermagazin. Geschäftslokal: Multergasse Nr. 14. Zum Zebra.

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1893. 20. Juli. In der am 23. April 1893 abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre der Actiengesellschaft Tittania in Chur (S. H. A. B. 1883, pag. 841; und 1891, pag. 980) wurde an Stelle des Rathsherrn Christian Pitschi, als zweites Mitglied des Vorstandes Hauptmann Felix Christoffel-Gamsner in Chur gewählt, welcher mit dem Präsidenten Otto Vital Secchi durch kollektive Zeichnung die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führt.

20. Juli. Die Actiengesellschaft für Gasbeleuchtung der Stadt Chur in Chur (S. H. A. B. 1883, pag. 569) hat an Stelle des ausgetretenen Verwalters E. Müller, dessen Kompetenzen erloschen sind, Gottlieb Stadelmann von Elgg (Zürich) als Verwalter gewählt und demselben Prokura erteilt.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Aarau.

1893. 21. Juli. Inhaber der Firma Ph. Blume, Drechsler in Aarau, ist Philipp Blume, Sohn, von Sprendlingen (Hessen-Darmstadt), wohnhaft in Aarau. Natur des Geschäftes: Drechserei. Geschäftslokal: Im Hammer.

Bezirk Baden.

21. Juli. Die Firma Carl Heim, Apotheker in Mellingen (S. H. A. B. 1883, pag. 955) ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Bezirk Rheinfelden.

20. Juli. Die Firma «Gebr. Vogel» in Zell (Wiesenthal, Grossh. Baden), Kollektivgesellschaft zwischen Otto Vogel von Zscherben, in Lörrach; Rudolf Vogel von Keuschberg, in Oberweiler bei Mühlheim; und Louis Schonlau von Gronauerhof in Zell; eingetragen im Handelsregister des grossh. badischen Amtsgerichts Schönau am 20. Juli 1880, 31. Dezember 1881, und 5. April 1883, hat infolge Ankaufs der Cellulosefabrik in Kaiseraugst daselbst eine Zweigniederlassung unter der Firma Gebr. Vogel errichtet. Natur des Geschäftes: Cellulosefabrik.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia

1893. 22. Juli. Inhaber der Firma Peter Kessler in Rikenbach ist Peter Kessler von Galgenen (Schwyz), wohnhaft in Rikenbach. Käseerei.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Faido.

1893. 18 luglio. Sotto la ragione sociale **Società Anonima per un Prestino Sociale Cooperativo**, è fondata una società anonima con sede in Poleggio, distretto di Leventina, allo scopo di fabbricare e vendere tanto ai socii che al pubblico pane di buona qualità ed a giusto peso, come pure di facilitare e provvedere eventualmente la località di buoni commestibili. La società è conclusa per un tempo indeterminato a partire dal 22 maggio 1893 (data dello statuto). Può cessare sulla deliberazione e voto di due terzi dell'assemblea degli azionisti. Il capitale sociale è fissato a **f. 3500** diviso in 35 azioni di f. 100 ciascuna. Le azioni sono nominative, ponno essere aumentate fino al numero di 50, come pure convertite in altre da f. 20 ciascuna. Le pubblicazioni sociali d'interesse dei soci saranno fatte per lettera dal consiglio d'amministrazione ai singoli soci; quello d'interesse pubblico saranno fatte sul Foglio ufficiale del cantone Ticino. La società è rappresentata verso i terzi da un direttore e da un presidente, nominati dall'assemblea generale degli azionisti, che sono: Antonio Righini, direttore, e Pasquale Ortellì, presidente. Questi membri del consiglio d'amministrazione obblighano la società colla loro firma.

Ufficio di Locarno.

19 luglio. La ditta individuale **C. Borrani** in Ascona (F. u. s. di c. del 21 febbraio 1883, n° 24, pag. 177) è cancellata dal registro di commercio in seguito al decesso del titolare.

Il seguito del commercio di questa ditta viene ripreso dalla vedova **Giuseppina fu Carlo Borrani** da e domiciliata in Ascona, la quale ha rilevato l'attivo ed il passivo e ne continua l'azienda commerciale sotto il nome di **Giuseppina Ved^a fu Carlo Borrani**, a datare d'oggi 19 luglio 1893. Genere di commercio: Negozio generi diversi.

20 luglio. Luigi Treosti fu Battista di Bormio, Valfurva, Italia, domiciliato in Gordola, e Pietro Treosti di Pietro, di Auresio, domiciliato in Gordola, hanno costituito in Gordola, sotto la ragione sociale **L. Treosti & Co**, una società in nome collettivo, a datare dal 14 luglio 1893. La rappresentanza e firma della suddetta società è data al solo socio Luigi Treosti. Genere di commercio: Negozio di calzoleria.

Ufficio di Lugano.

21 luglio. La ditta **Paolo Trivioli** in Lugano (F. u. s. di c. del 23 giugno 1883, pag. 753) è cancellata in seguito a decesso del titolare.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau d'Aigle.

1893. 20 juillet. Ensuite de renseignements, les raisons ci-après sont radiées d'office, savoir:

Pour cause de départ,

Charles Delapraz, à Aigle (F. o. s. du c. du 25 avril 1889, page 398);
Z. Constant, à Aigle (F. o. s. du c. du 16 avril 1883, page 426);
Alexandre Desplands, à Olion (F. o. s. du c. du 17 avril 1883, page 436);
Thullard Sylvius, à Yverne (F. o. s. du c. du 2 avril 1883, page 361);
Louise Demarche, à Versvey (F. o. s. du c. du 19 octobre 1889, page 788);
Pour cause de décès,
Alexandre Ansermet, à Ormont-dessus (F. o. s. du c. du 21 mai 1883, page 585);

Veuve Holliger, à Aigle (F. o. s. du c. du 8 août 1885, page 529);

M. Mazelle, à Aigle (F. o. s. du c. du 30 avril 1883, page 494);

Fl. Cheseaux-Bourgeois, à Bex (F. o. s. du c. du 22 mai 1883, page 594);

Adolphe Jacot, à Bex (F. o. s. du c. du 13 avril 1883, page 410);

Jacob Gyger, à Bex (F. o. s. du c. du 21 mai 1883, page 585);

Veuve Normand, à Bex (F. o. s. du c. du 17 avril 1883, page 436).

20 juillet. Jean-Baptiste-Séraphin feu Jean-Baptiste Roméro, d'Agente (Novarre, Italie), domicilié à Aigle, fait inscrire qu'il est le chef de la maison **S. Roméro**, à Aigle. Genre de commerce: Entreprise de bâtiments, exploitation du Café-restaurant au « Guillaume Tell ». Bureau: A Aigle.

20 juillet. Oscar feu Arnold Jeanneret du Locle et Travers, domicilié à Aigle, fait inscrire qu'il est le chef de la maison **O. Jeanneret**, à Aigle. Genre de commerce: Exploitation du Café de l'Union. Bureau: Rue du Nord, à Aigle.

20 juillet. Charles-François-Louis feu Pierre-François-Gédon Lenoir de Villeneuve, domicilié à Aigle, fait inscrire qu'il est le chef de la maison **Ch^e Lenoir**, à Aigle. Genre de commerce: Voiturier. Bureau: Place de la gare, à Aigle.

Bureau d'Avenches.

20 juillet. Il a été fondé à Avenches, selon statuts du 23 janvier 1893, sous la dénomination **Syndicat agricole d'Avenches**, avec siège dans cette ville, une association prévue au titre XXVII du C. O. Son but est l'amélioration des conditions de l'exploitation agricole par l'association et en particulier l'encouragement à l'élevage et à l'amélioration du bétail de l'espèce bovine de la race Suisse tachetée rouge. Sa durée est illimitée. Sont membres du Syndicat les personnes admises en cette qualité lors de sa fondation; de nouveaux membres peuvent toujours être admis par l'assemblée générale. Chaque membre fait un apport de fr. 20 et paie une finance d'entrée; il est copropriétaire de l'actif de la société et participe à ses bénéfices ou à ses pertes, en raison du nombre des titres d'apport qu'il possède; sa responsabilité ne s'étend pas au delà du montant de ces titres; la qualité de sociétaire se perd par démission, mort ou exclusion, ou encore par la cession des titres. La démission n'est valable que si elle est donnée par écrit au moins 3 mois avant la clôture de l'exercice annuel. L'ensemble des apports constitue le capital social; la finance d'entrée et la contribution annuelle sont fixées chaque année par l'assemblée générale. Les organes du Syndicat sont: 1° l'assemblée générale des sociétaires; 2° la commission de vérification des comptes et 3° le comité. L'assemblée générale se réunit à l'ordinaire une fois par an, dans le premier trimestre, et à l'extraordinaire sur demande. Le comité est composé d'un président, d'un vice-président-caissier et d'un secrétaire, nommés pour un an. Le président ou le vice-président, a, conjointement avec le secrétaire, la signature sociale. En cas de dissolution, admise au 2/3 des membres, le capital social est réparti entre les titres d'apports et le fonds de réserve entre les sociétaires. Les membres du comité sont: MM. G. Frommel, président, à Avenches; Louis Cardinaux, vice-président-caissier, à Donatyre; et Brocard, professeur, secrétaire, à Avenches.

Bureau d'Echallens.

21 juillet. La raison **Jules Steiner**, établie à Poliez-le-Grand (F. o. s. du c. du 10 juin 1891, n° 131, page 534), est éteinte ensuite de la renonciation du titulaire.

21 juillet. La raison **Placide Tinguely**, à Bottens (F. o. s. du c. du 22 décembre 1892, n° 268, page 1089), est radiée ensuite de faillite du titulaire.

Bureau de Lausanne.

20 juillet. La raison **Marie Zwahlen**, à Lausanne, auberge du Bras de fer (F. o. s. du c. du 15 décembre 1892, n° 262, page 1063), est radiée, la titulaire ne faisant pas le chiffre d'affaires prévu à l'art. 13 du règlement fédéral du 6 mai 1890.

20 juillet. La raison **Louis Poget**, à Lausanne, épicerie, mercerie, cigares et tabacs (F. o. s. du c. du 19 septembre 1891, n° 188, page 764), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

20 juillet. Dans sa séance du 7 juillet 1893, le conseil général de l'**Union vaudoise du Crédit** (association dont le siège est à Lausanne, F. o. s. du c. des 25 mai 1883; 10 et 24 juillet 1884; 6 novembre 1884; 26 décembre 1885; 27 février 1886; et 1^{er} septembre 1886) a nommé M. Alfred Morier-Genoud, notaire, à Lausanne, en qualité d'administrateur de cet établissement en remplacement de M. Louis Cherpillod, démissionnaire.

22 juillet. Dans son audience de ce jour, le président du tribunal civil du district de Lausanne, faisant application des art. 547, 576 et 578 du code fédéral des obligations et 40 et suivants du code de procédure civile du canton de Vaud, a prononcé par mesures provisionnelles ce qui suit. ayant trait à la société en nom collectif **S. Krowansky & Co**, à Lausanne (F. o. s. du c. des 29 novembre 1890, page 834; et 26 janvier 1892, page 70). 1° Dès aujourd'hui Salomon Krowansky cesse d'avoir la signature sociale de la maison «S. Krowansky & Co», les actes de gestion qu'il pourrait faire pour cette société étant nuls et de nul effet. 2° Jusu'au prononcé du tribunal arbitral constitué ce jour et chargé de statuer sur la dissolution de la société et les contestations entre associés, l'associé Jules Böhy a seul la signature sociale et est chargé de l'administration de la société.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1893. 19 juillet. Le chef de la maison **Albert Hartmann**, à La Chaux-de-Fonds, est Eugène-Albert Hartmann du Locle, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Boulangerie et café. Bureaux: 86, Rue Léopold Robert.

19 juillet. Le chef de la maison **G. Lévy-Lippmann**, à La Chaux-de-Fonds, est Gaspard Lévy-Lippmann de Horbou (Alsace), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Grains et farines. Bureaux: 2, Rue de la Cure.

20 juillet. William Sahli de Wohlen (Berne), et Emile Altorfer de Schallhouse, les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué en cette ville sous la raison sociale **Sahli & Co**, une société en nom collectif, commencée le 1^{er} juillet 1893. Genre de commerce: Pendants, couronnes et anneaux. Bureaux: 101, Rue du Temple Allemand.

Bureau du Locle.

17 juillet. La raison de commerce **H. L. Matile**, au Locle (F. o. s. du c. du 7 avril 1883, n° 50, page 387), est radiée, le titulaire étant décédé le 2 février dernier.

Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

Rectification. La publication parue dans la F. o. s. du c. du 13 juillet 1893, n° 162, page 660, au nom de la maison **F^s Rey & Co**, à Genève, est rectifiée quant au siège social qui est «15, Rue du Mont-Blanc» (au lieu de 15, Rue Monthoux).

1893. 20 juillet. La raison **A. Chalet**, à Genève (F. o. s. du c. du 28 janvier 1893, n° 22, page 89), est radiée par le fait de l'entrée du titulaire dans l'association ci-après désignée:

Les suivants: Adam-Antoine Chalet de Genève, y domicilié, et Henr Barthel, négociant, de Genève, y domicilié, ont constitué à Genève sous la raison sociale **Chalet & Barthel**, une société en nom collectif qui commencera le 1^{er} août 1893 et reprend la suite des affaires ainsi que l'actif et passif de la maison A. Chalet, sus-désignée. Genre d'affaires: Fabrique et commerce d'articles de parfumerie et de toilette. Locaux: 82, Rue du Rhône.

20 juillet. La raison **C. Aduard**, à Genève (F. o. s. du c. du 30 juillet 1892, n° 170, page 685), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

La maison est continuée, dès le 10 juin 1893, sous la raison **François Janin**, à Genève, par François Janin de Genève, y domicilié. Genre d'affaires: Exploitation du Café du Château-Royal, 6, Rue de Cornavin.

20 juillet. La société en nom collectif **Téron, Christin & Bourcart**, à Genève (F. o. s. du c. du 13 août 1892, n° 181, page 729), est déclarée dissoute à dater du 30 juin 1893.

Les suivants: Arnold Téron de Chêne-Bougeries, y domicilié, et Jules Christin d'Aire-la-Ville, domicilié à Genève, ont constitué à Genève sous la raison sociale **Téron & Christin**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} juillet 1893 et a pour objet la reprise des affaires, ainsi que l'actif et passif de la société Téron, Christin & Bourcart. Genre d'affaires: Contentieux, comptabilité, regie, achats et ventes d'immeubles. Bureaux: 42, Rue du Rhône.

21 juillet. La raison **J. J. Richard**, représentation commerciale, à Genève, actuellement 10, Rue d'Italie (F. o. s. du c. du 8 septembre 1890, n° 129, page 656), est radiée ensuite de renonciation du titulaire dès le 1^{er} juillet 1893.

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.

Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. - Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation eff.	Totaler Baarvorrath Encaisse totale	Ungedeckte Zirkulat. Circul. non cov.	Verfügh. Baarreschft. Encaisse dispon.
1892.				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i>	149,566	88,933	69,633	23,595
Maximum	168,631	92,297	77,832	26,936
Minimum	141,144	86,426	51,415	18,499
1893.				
I. Semester - 1^{er} semestre.				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i>	149,288	90,775	58,513	24,948
Maxima	158,740	95,343	70,350	29,440
Minima	142,905	88,081	49,360	21,411
III. Quartal - III^{me} trimestre				
1. Juli - <i>1^{er} juillet</i>	158,504	86,815	71,689	19,085
8. Juli - <i>8 juillet</i>	157,363	85,947	71,416	18,542
15. Juli - <i>15 juillet</i>	155,106	85,898	69,208	18,844
22. Juli - <i>22 juillet</i>	151,724	85,845	65,879	19,554

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 22. Juli 1893. Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 22 juillet 1893.

Main table with columns: Nr., Firma (Raison sociale), Noten - Billets (Emission, Cirkulation), Gesetliche Barschaft, Inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle, Especies ayant cours legal, y compris l'avoir au Bureau central, Noten anderer schwed. Emissionsbanken, Uebrige Kassabestände, Total.

Summary table with columns: + Wovon in Abschnitten von, Fr. 1000, Fr. 10,903,000, Fr. 21,666,500, Fr. 93,006,400, Fr. 40,750,550, Fr. 165,726,450, Ausgewiesene Cirkulation, Cirkulation accusée, Noten in Kassas der Banken, Billets chez les banques, Noten in Händen Dritter, Billets en mains de tiers, Fr. 151,723,850, Notes in Händen Dritter, Billets en mains de tiers, Fr. 151,723,850, Gesetliche Barschaft, Especies legales en caisse, Fr. 85,844,580, Ungedeckte Cirkulation, Cirkulation non couverte, Fr. 65,879,270, Gesetliche Barschaft, Kassaiss metatigue, Fr. 85,844,580, Stand am 15. Juli, Etat au 15 juillet 1893, Fr. 155,106,000, Fr. 69,208,175, Fr. 85,897,823.

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb. Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) Vom 22. Juli 1893. - Du 22 juillet 1893. (Articles 15 et 16 de la loi.)

Table titled 'Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. - Couverture suivant l'article 15 de la loi.' with columns: Nr., Firma (Raison sociale), Noten Emission, Emission, Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes, Inwert 4 Monaten fällige - Echéant dans les 4 mois, Total.

Table with columns: Nr., Firma (Raison sociale), Gesetliche Barschaft, Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes, Uebrige kurzfristige dispon. Guthaben, Autres créances disponibles à courte échéance, Total, Noten-Cirkulation, In längst 8 Tagen zahlbare Schulden, Wechsel-Schulden, Total.

† Ohne Fr. 14,968. 16 Scheidemünzen und nicht tariferte fremde Münzen. - † Sans fr. 14,968. 16 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

22. Juli 1893. - Offizieller Diskontsatz Schweizerischer Emissionsbanken: 3 %; publiziert seit 17. Juli 1893 an Stelle der bisherigen Einzel-Publikationen. 22 juillet 1893. - Taux d'escompte officiel de banques d'émission suisses: 3 %; publié depuis le 17 juillet 1893, à la place des publications faites séparément.

LA CONFIANCE, Compagnie anonyme d'assurances sur la vie, à Paris.

ACTIF

BALANCE DES ÉCRITURES AU 31 DÉCEMBRE 1892.

PASSIF

fr.	ct.		fr.	ct.
4,500,000	—	Actionnaires.	Capital social	6,000,000
605,330	83	Rente 3 % (20,015 fr. de rente).	Réserve statutaire au 31 décembre 1891	135,000
23,175	21	Rente 4 1/2 % (1,000 fr. de rente).	» » pour 1892	15,000
1,284,110	61	300 actions de la Banque de France.	Participation des assurés	250,755
197,444	—	400 obligations communales 1892.	Réserves sur assurances diverses :	
255,467	38	595 obligations des chemins de fer Paris-Lyon-Méditerranée.	1° Assurances vie entière	5,469,194. 78
240,443	95	Nues propriétés et usufruit.	2° » mixtes et à terme fixe	6,153,967. 39
2,359,261	19	Immeubles, Faubourg Poissonnière, 173 et 175, et Rue de Dunkerque, 46 et 48.	3° » temporaires et contre-assurances	50,503. 80
3,746,845	73	Immeubles, Avenue du Trocadéro, 17, 19 et 21, et Place d'Iéna, 1 et 3.	4° » de survie	28,030. 35
3,962,752	55	Immeubles, Rue de la Pompe, Rue de la Tour, Rue de Siam et Rue Mignard, à Passy.	5° » Différées	956,719. —
245,001	41	Immeubles, Rue Montmartre.	6° » Rentes viagères immédiates	1,027,099. —
297,644	31	» Rue de la Chaise.	Loyers reçus d'avance	10,032
389,390	77	» Rue de Chazelles.	Sinistres à payer	90,535
171,585	27	En caisse et chez les banquiers.	Divers comptes créditeurs	28,307
2,500	—	Avance au trésor (taxe sur le revenu).	Dividende de l'exercice 1892 (10 fr. par action nets d'impôts)	60,000
504,601	48	Prêts sur polices d'assurances.	Impôt sur le dividende de 1892	2,500
14,836	93	Effets à recevoir.	Solde du compte de profits et pertes, à reporter	127,064
545,962	60	Agences diverses (primes échues en recouvrement).		
10,547	—	Sinistres dus par les réassureurs.		
310,068	39	Commissions escomptées sur assurances en cours.		
565,552	47	Fractions non échues au 31 décembre 1892 des primes par année des polices en cours à cette date.		
172,186	85	Divers comptes débiteurs.		
20,404,708	93		20,404,708	93

(B. 54)

Paris, le 1^{er} mai 1893.

L'administrateur-directeur :
(sig.) **Pradelle.**

Annulation

d'une carte de légitimation pour voyageurs de commerce.

Il est porté à la connaissance du public que la Préfecture du district de Neuchâtel a délivré le 13 juillet 1893, un duplicata de la carte de légitimation pour voyageurs de commerce, sous n° 126, au citoyen **Jules Franck**, représentant des maisons Amisano frères et Emile Haller, négociants en vins, à Neuchâtel, Henri Jaquier, négociant en vins, à Bonvillars (Vaud), et Beausire-Germain & C^{ie}, négociants en cafés et denrées coloniales, à Bex (Vaud). Cette carte remplace celle qui avait été délivrée le 2 février 1893, sous le même numéro, laquelle étant égarée, est annulée par le présent avis. (V. 25)
Neuchâtel, le 22 juillet 1893.

Département de police.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Ausstellungen. — Expositions.

Chicago. La division du commerce du département fédéral des affaires étrangères vient de recevoir, par l'intermédiaire de la légation suisse à Washington, l'avis officiel des autorités de l'exposition que M. le conseiller

national **Charles-Emile Tissot**, au Locle, et **M. G.-M. Rouge**, l'un des chefs de la maison **Patek, Philippe & C^{ie}**, à Genève, ont été nommés par elles, en qualité de juges pour le département auquel appartient l'horlogerie de tous genres et de tous pays, les instruments de physique et de géodésie, ainsi que la sculpture sur bois, et que **M. Burger**, lithographe, privat-docent à l'université de Zurich, a été nommé juge pour le département des arts libéraux.

Chaque membre du jury fonctionnera comme *judge unique* pour les objets qui lui auront été attribués par le comité du département respectif. La décision finale sur les récompenses sera prise en séance plénière de tous les juges du département.

Banques étrangères.

Banque nationale de Belgique.

	13 juillet.	19 juillet.		13 juillet.	19 juillet.
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Encaisse métallique	101,066,065	101,229,069	Circulat. de billets	408,447,750	405,044,820
Portefeuille	841,619,991	839,538,955	Comptes courants	63,074,107	63,513,330

Banque de France.

	13 juillet.	20 juillet.		13 juillet.	20 juillet.
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Encaisse métallique	2,987,713,268	2,990,865,458	Circulation de billets	3,501,856,180	3,468,907,855
Portefeuille	633,964,933	620,433,035	Comptes-courants	544,819,680	578,007,565

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Zürcher Bankverein.
(10 Millionen einbezahltes Aktienkapital.)
Wir nehmen Gelder an gegen
Obligationen à 3 1/2 % auf 2 Jahre fest, pari (OF 6876)
à 3 1/4 % » 3—4 Jahre fest, pari
à 4 % » 5—6 » » à 101 %.
Einlagehefte und Kassascheine nach Uebereinkunft à 2—3 1/2 %.
(297) **Die Direktion.**

Banque de Dépôts de Bâle.
Capital 12 millions de francs. (388)
Actions nominatives de 5000 francs, 1/3 versé.
Avances sur de bonnes valeurs traitées à la Bourse pour 3 à 4 mois, avec renouvellement éventuel.
3 1/2 % d'intérêts l'an. Commission aucune. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à
Bâle, le 13 mai 1893. **La Direction.**

LITHOGRAPHIE et IMPRIMERIE LIPS, BERNE. (390)
Se recommande pour toutes espèces d'impressions pour administrations, chancelleries, banques, professions libérales, commerce et industrie.
Spécialités : Tableaux graphiques, plans, cartes géographiques, vues, affiches, illustrations.
En-têtes de lettres et de factures, actions et obligations, chèques préparés chimiquement contre les falsifications.
Prix modérés, exécution artistique. — Prompte livraison. — Expédition franco dans toute la Suisse.

S'assurer aux Compagnies nationales, c'est contribuer à la prospérité du pays.
LA GENEVOISE
Compagnie d'assurances sur la vie.
Genève (10, Rue de Hollande).
Fondée en 1872. — Garanties : fr. 15,350,000. (385)
Assurances pour la vie entière, primes viagères ou temporaires.
Assurances mixtes, le capital payable à une époque fixée ou de suite au décès de l'assuré s'il survient avant.
Assurances à terme fixe, pour dotations d'enfants.
Assurances d'un capital au décès avec rente de 10 % à partir d'un âge déterminé.
Assurance contre les accidents en échange de la participation aux bénéfices.
Rentes viagères.

Tarifs avantageux. Conditions libérales. Agents dans toute la Suisse.
Machines à écrire de tous systèmes.
Machines à calculer. Mimeographe d'Edison.
Demandez le catalogue descriptif, illustré à l'agence générale :
Brünger-Wymann à Berne. (350)

Laiterie centrifuge. (434)
A vendre à Lausanne, à de très bonnes conditions, le matériel et l'installation d'une laiterie centrifuge.
A vendre en outre 9 chars à pont.
Adresser les offres au liquidateur :
Alf. Morier-Genoud, notaire, Rue Pépinet 1, Lausanne. (H 8886 L)

Genève 9 Place du Molard 9.
Union Suisse
pour la Sauvegarde des crédits. (H 5 X)
Directeur : **L. Rambal**
Association fondée en 1884 sur la base de la mutualité et sous le patronage de la Chambre de Commerce.
Renseignements commerciaux. Recouvrements. (39)